



Самур

№ 8 (150) 2003-йисан 27-сентябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

Мас 1000 манат

ПРЕЗИДЕНТ ХКЯДА

Алай йисан 15-октябрдиз чи республикада Азербайжандин президент хягъун патал сечкияр кыле фида. Исятда лагъайтла, президентвил из чин кандидатвал къалурнавай ксари ара датлана теблигъатдин квалах тухузва.

Республикадин агъалийрин газаф паюни Гъейдар Алиеваз ва адан хва Илгъам Алиеваз майилвал къалурзивайди ашкара я.

Агъалийрин са паюни чи оппозициядин векилар тир Иса Къембәраз, Эгътибар Мамедоваз, Лале Шәвкетаз, Ильяс Исмаиловаз сес гудайди малумарзава.

Сечкияр кыле фидай югъ яргъал туш. Октябрдин 15-даз халкъди вичин аттай гаф лугъуда.

РЕДАКТОРДИН ГАФ

ЧУН ГЫКІ РАХАЗВА?

Садра хъайтлани: "Чун лезгидалди гыкі рахазва?" - лагъана жуваз суал гайди яни күне? Сивяй гафар гыкі акъудзватла, фагъум авурди яни? Гыхъит кымит гайди я күне жуван алакъунриз? Хъсан, пис, я тахъайтла лап пис..

Инсандин психология чирдай психологи къенкъве ам рахурда ва адахъ дикъетивди яб акалда. Ахпа гъа инсандин кутугай кымит гуда. Хайи чала са шумуд чалан гафар кутуна рахазвай инсандин къилихар бегъембур туш лугъуда къил акъуддай ксари. Гафар авайвал талана абурун эхирар къатлизавай инсанриз кагульвал хас я лугъуда психологи. Гыкъин ара датлана гъа са гафарийк менфят къауз рахазвай, вичин лексикон гутъиль тир инсандихъ са акъван алакъунар жеда лугъуда абуру. Гъа икмад.

Инсандин мез тақунмаз адан фагъумдикайни акъулдикай хабар жедач. Инсандин мез адан паспорт я. Гъавияй гъар са кас фагъумна рахан чарасуя я. Бес чун гыкі рахазва? Акатаивал, чал чуриз, адахъ патал чаларин пинеяр ягъиз. Са гафуналди, барбатъизава чна чи чал. Вине къаузч чна ам, тахтунлай вегъизва.

Чал халкъди яратмишнава. Чалаз гъуремет авун, халкъдиз гъуремет авун я. Чал кваз тақун хайи халкъдиз күр гун тушни бес? И дунында гъар са халкъ паталди виридалайни чехи хазина адан чал я. Девлетар чыйда, чилер чапхунда, инсанар рекъида, анжак чал, адахъ рикл кудай, ам худай инсанар аватла, гъамишалух яз амуъкда. Гъавияй "чал акъулдин булах я, акъул - чалан дамах", - лугъуда чи бубайри.

Лезги чал чуриз, адан къенивал, фасагъатлувал вилив хүн тавуна раҳадай инсанар акулра зи рикл тар жеда. Чеб акъатай къаб бегенмиш тежедай шүкъүйндиш ухшар я ихтиян ксар. Гъавияй лагъана жеди бубайри: "Хайи чалакай ягъанатдай кас иеси къадай кициз ухшар я".

Сересдаказ, фасагъатлудаказ рахан илим я. Газаф зөгъмет чуругуна къанда къени чалалди рахан патал. Гафар хъяъна, къалубра туна, ахпа мецел гъана къанда. Амал ийизвани чна и къайдадиз? Патан чалалар икмакъазвач эхир чун, абурун къадирлудаказ эгечъизава. Белки хайи чалан дад, тлеам, адахъ авай атир бегъемвилди къатъузвачта чна? Эхъ, эхъ, атир! Зи рикъел хъсандин алама. Са шумуд иис инлай вилик зун Прагадай Ватандиз хъвен патал аэропортдад акъазвани. Бахтунай хъиз гъава какахънай ва зун мульжуд сят къван геж хънай. Пашмандақаз ацуқнавай зи япариҳ таниш гафар га-лукънай: "Кважа къейди!" Зун жуван япариҳ агъва - нач. Къашиб чка гъинай, хайи гафар гъинай? Гъульгъулай ван хайи гафари зак къалабулух кутуна: "Ам Мутлан хва я". Са шакни авачиз, рахазвайбүр лезгияр тир, кузы лагъайтла тъварарихъ лаклаб гилигин чун патал адеддин кар я.

Дунындин виридалайни везинлу манийрини заз а гафари къван дад ганаҷир. Хвешила къавчел къарғына зал хайи чалан гъум агакъарай къве яшлу дишегъелидиг агатай зун. На лугъумир, абуру Москвадай яшамиш жезвай, Прагадай илимдин симпозиумдай хъфизиз алимар тир къван. Яргъалди ихтилатна чна, вахт гыкі къилиз акъатнатлани байихнай. Москвадай Бакудиз и дишегъийрини абурун хъзни рекъе туна зун. Лезги чала мукъваларай чун, хайибүр хъиз чара хънай.

Чал диде хъиз я. Адахъ гъуреметна, къуллугъна къанзана. Таъсиб чуругуна къанзана хайи чалан. Ша чун дидед чалал фасагъатлудаказ рахан. Акъл рахан хъиз, адан пер хун тавурай, лезги гафари чи ме - це цукъ акъудрай, чи чал атиру, везинлу, девлетлу ва къени тирди вирибуру къатурай.

ЧИ РЕСПУБЛИКАДА

ХАЧМАЗ: ЗАВОД КАРДИК КУТУНВА



Са шумуд югъ инлай вилик Хачмаз районда "Къафъказ" тъвар ганвай консервийрин завод кардик кутунва. Цийи кархана ачухарун патал лент Азербайжан гъукуматдин къил, премьер-министр Илгъам Алиева атана. Заводдин цехарихъни лабораториядихъ галаз таниш хъай И. Алиева колективдиз чехи агалкъунар талабна.

Цийи кархана арадал гъун патал Турыкядин "Azersun Holding" Компанийрин Группади 14 милли-

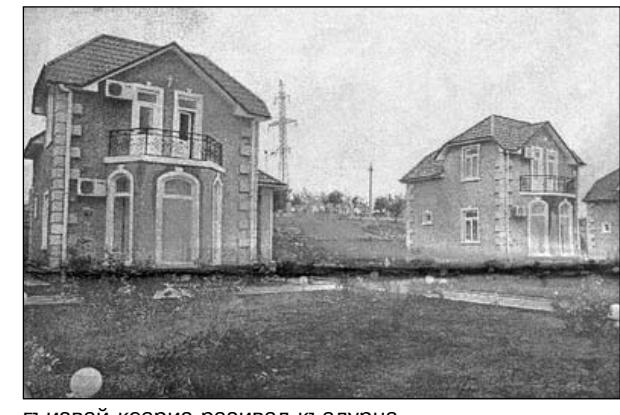
он доллар такъат серфна. Аваданлухар Германиядайни Италиядай гъанва. Ина 200 касди къалахзава. Абурун 90 процент чи республикадин ватандашар я. Гележегда къалахдаррин къадар 350 касдив агакъда. Цийи карханадин магъсулларик чи улкведин, гъакъни къецепатан улквейрин агъалийри менфяя къачуда.



КЪУБА: ЛУГЪУЗ ТЕЖЕДАЙ ХЪТИН КОМПЛЕКС

Азербайжандин кеферпатан районра цийи эцигунрин къадар иисандивай-суз артух жезва. Виридалайни хъсан мисал яз Азербайжандин Милли Олимпиадин Комитетдин ташшургъудалди ва къумекдади Къуба шегъерда эцигнавай Олимпиадин къугъунрин комплекс къалуриз жеда. Алай вахтунда ина эхиримиж къалахар къилиз акъудзава.

Хачмаза хъайи вахтунда гъакъни Къубадиз фена цийи эцигунрихъ галаз таниш хъайи республикадин гъукуматдин къил Илгъам Алиева комплекс арадал



гъизвай ксариз разивал къалурна.

Цийи комплексди кеферпатан районра, гъакъни вири республикада спорт мадни вилик тухудай мумкинвал гуда. Им чи республикадин жегъилар патал лугъуз тежедай хътин пишкеш я.

Багърам ЗАЛОВ,
Шихеммед САИДМАМЕДОВ,
"Самур"дин корреспондентар.

ЧАКАЙ КХЬЕНАЙ...

За гзаф улквейриз сиягъат авуна. Амма лезгияр къван мугъмандал рикл алай ксар зал тимил душушъш хъана. И къадим халкъдихъ чешне къауз жедай хътин къадим адетарни ава. Лезгияр ацуқн-къаргунилай акъазвайтла.

Зун амуъкзавай къвалин сагъиби зав мугъманар паталди чара авунвай къвалидти утагъ вугана. Ина шкаф, кровать, стол, стулар, са гафуналди, вири къулайвилер авай. Къвал лугъуз тежедай къван михъя тир. Лезгияр михъивал гзаф къанда.

Абурухъ гзаф дадлу хъурекар ава ва и хъурекар чешнейрал гълтала девлетлу я. Экунахъ түүн патал абуру сүфрадал вирт, гъери, ниси, какаяр, хлен ва малдин як, нек, къаймак, са шумуд жуъредин фу ва чай эцигда. Сүфрадиз вил вегъельла лезгияр зөгъметдал рикл алай инсанар тирди къатлун четин туш.

Владимир де Лиль-Адем,
академик. 1875-йис.



Хайи чалан тлеам масад я.

Лезги халкъдин мисал.

ДАГЬУСТАНДА

"Лезги газетдин" ва "Самурдин" корреспондентри хабар гузва

РАСУЛ ГЪАМЗАТОВАН 80 ЙИС КЪЕЙД АВУНА

Алай йисан 8-10-сентябрдиз Магъачкала шегъерда ва Хунзах районда Дагъустандин халкъдин шаир, вири дувънядиз сейли тир Расул Гъамзатован 80 йисан юбилей кыле фена. Шадвилин мярекатар Республика-дин вири халкъари къеид авуна.

Лезгийрин сейли шаир Алирза Саидова лагъайвал, Расул Гъамзатов чехи шаир - халкъдин мез, адан ктабарни халкъдин тарих я. Р. Гъамзатова Дагъустандин поэзиядиз са жергэ цийи, миҳих булахар гъана, милли культурадин хазина гегъенш ва гуячегарна. Гъамзатов Советтин улквела культурадин рекъяй гудай виридалайни чехи къиметдиз - Ленинан тіварунихъ галат премиядиз лайихлу хъана.

Кыил акъуддай ксари къеидзаявал, Расулалай вичин поэзияда Рагъэкъечдай ва Рагъакъидай патарин халкъарин зурба векилрин тежриба устадвиледи къабуна ва анжах са вичиз, Расул Гъамзатоваз хас хати, мектеб арадал гъиз алакъана.

10 АГЪЗУРДАЛАЙ АЛАТНАВА

Алай йисан 1-майдиз хайи халкъдин тівар алай "Лезги газет"дин 10000-нумра чапдай акъатна. Сифте камар 1920-йисуз квачур газетдин редактори Фарабибек Гъажибеков, Зияудин Эфендиев, Исмаил Вагъабов, Къази Къазиев хътина машгъур ксари квалахнай.

Исятда 15 агъзур тираждади акъатзаявай "Лезги газет"дин редакцияда 37 касди квалахнай. Абуруй 15-даз Дагъустан Республика-дин ва 2-даз РФ-дин культурадин лайихлу квалахдар лагъай гуярметдин тіварар ганва. Газетдин тираж иисандавай - сүз хажжезва. Чипхъ алакъунар авай журналистри газетдин ери мадни хъсанарун патал вири алахъунар иизива.

ДЕРБЕНТ - ЮНЕСКО-дин КЪАЮМВИЛИК

Дербент шегъердин администрациядин кыил Феликс Къазиагъмедова хабар гайивал, къадим Дербент ЮНЕСКО-дин Виридульядин ирс күннин комитетдин программадик кутунва. Шегъер маҳсус программадик кутунва азас реҷъбервал гузай ксарихъ галас санал ана яшамиш жезвай инсанрини күмекна. Дербент хътина шегъерар дувъньяда лап тимил ава. Гила Дербент гъакъин туризмдин кыилин маканрикай садас элкъведа.

ШАРВИЛИДИН ГҮМБЕТ ЭЦИГДА

Лезги халкъдин "Шарвили" эпос надир жуяредин эсер я. Адан къагъримандин гүмбет эцигун патал кон - курс малумарнава. Халис устадар тир чи къве ватанэгълиди - Санкт-Петербургда яшамиш жезвай Ш. Шагъамрановин С. Асланова конкурсында галас алакъалу яз, вири халкъди гъялун патал лезгийрин эпосдин игит Шарвилидин къамат ва къегъалвилер къалурзаявай скъултурайрин проектар теклифнава. И проектар акъалтай жуярединбур туш, чизгүй теклифриз, месятприз килигайдалай къулухъ авторри абурук талукъ тир дегишвилер куттада.

ОПЕРА ГЪАЗУР ЖЕЗВА

Чи пешекар музикадин классик, Дагъустандай къечени сейли тир композитор Мегъамед Гъульсейнова жуяреба-журье рекъерай квалахнава. Ада Дагъустандин музикадин векилрикай энциклопедиядин тегъерда түккүрнавай малуматдин ктаб кхъенва. Ктабда 150 дагъустандын музикантрикай делилар, газаф къадарда шикилар гъятнава.

Композиторди исятда вичин гъиле авай квалахрикай кылинди "Шарвили" опера яз гъисабзава. Опера и мукъвара гъазур жеда.

ШЕГЪРЕДИЗ ЭЛКЪВЕЗВА

Къурагъ районда рекъер гуярғына хтуниз чехи тир фикир гузва. Къасумхъур-Къурагъ рекъе къир цана күтгъанава. Къепірдал кардик кутунвой асфальтдин за-воддин күмекдалди Агъа Арагъарин хуярлык къван рехъ халисан шегъредиз элкъвенва.

Къасумхъурън "Ричал" заводдивай винелди рехъ тъяркъуны хъийизва ва ам асфальт твадай къайдадизни гъизва.

Гъина гъахъ аватла,
гъана бахтни ава.

Лезги халхъдин мисал.

КЪАСУМХУРУЛЬНИДИН АГАЛКЪУН

Къисметди къасумхуруньви Алим Селимов Бело-русиядин Мозыр шегъердиз акъудна. Ина ам греко-римский къвайдада къуршахар күнхихъ галас машгъул хъана. Лезги къегъалди Белорусь Республика-дин ва Полшадин чемпионвилин тіварар къачунва. Алай вахтунда Гомелдин университетта келезавай Алима гъакъни спортдин рекъяй вичин устадвал хажказава.

2004-йисуз Гречиядин Афина шегъерда XXVIII Олимпиададин къугъунар кыле фида. Белоруссиядин къуршахар күнин федерацияди Олимпиадада иштирак авун патал күнвай сиягъда А. Селимован тівар садлагай чқадал ала.

ЛЕЗГИ ШИИРАТДИН ЮГЪ

Дагъустанда лезги шииратдин йикъар кыле тухун адедтал элкъенва. И мукъвара Магъачкалада мад гъилерда Лезги шииратдин югъ къеидна. Ана лезгийрин тівар-ван авай къелемэгълийрин, гъакъин аваррин, даргийрин, ногъайрин, табасаранрин агъул халкъарин векилар тир шаирри иштиракна. Мярекат Дагъустандин Писательин Сюздин секретарь, "Самур" журналдин редактор Жамидин Гъажимурдова кыле тухвана. Филологиядин илимрин доктор Къурбан Акимова Азербайжан патан лезги шаир, писатель ва публицист Седакъет Керимовадин яратмишуркай доклад авуна. Адан цийиз акъатнай эхиримжи ктабрин къиметтувал квекай ибарат ятла лагъана. Шаирдин яратмишурна ватанпересвилинни инсанпересвилин темайри чехи чка къазвайди ва адан шииратдин чалан иервал, къенивал къеидна. Эхирда алимди С. Керимовадин шииррикай са шумуд келна.

АКАДЕМИК ЖЕДА

"Смоленск" журналди "Декандикай академикни жеңе" кыил азас чапнавай очеркда Къурагъ райондин Тителрин хуярый тир лезги алим Къагъриман Расулован агалкъунрикай ихтилатзава. Къ. Расулов Смоленскдин Гъукуматдин Педуниверситетдин физика-математикадин факультетдин декан, илимрин доктор, профессор я.

Журналды къхызывайвал, профессор Расулован регъбервилек кваз университетта "Математикадин анализдай" аспирантура кардик кутунва. Ада гъакъин вири вилятди менфят къачузвай интернет-меркез яратмишнава.

Математикадин алай аямдин хилерай Урусатдилай къецени машгъур хъанвай зурба алимдин гъиликай вишил виниз монографияр, илимдин макъалаяр, методикадин квалахар хкатнава. Адан эсерар Германияда, Болгарияда, Швецияда, Белоруссияда, Украинада чап хъанва.

“КЪИЗИЛДИН КТАБ”ДА КХЬЕНВА

Москвада В. Вернадский хайи йикъалай инихъ 140 йис тамам хъуниз талукъарнавай Урусатдин тілебии илимрин академиядин (РАЕН) собрани кыле фена. Ана тафаватту хъайи алимиз Академиядин гуярметдин тіварар ва орденар гана. Абурун арада машгъур лезги алим, ДГУ-дин биологиядин НИИ-дин директор, РГУ-дин филиалдин ректор, РФ-дин илимдин лайихлу деятели академик Эмирбек Эмирбековин ава. Адав "Лайихлувилерай" къетлен нишан ва къвед лагъай гъилера "Илимдин ва искуствойрин игит" нишан вугана.

Биохимиадин хиле чехи агалкъунар къаззанишуниз ва образование, культура вилик тухунин карда мукъофидви квалах авуниз килигна Э. Эмирбекован тівар РАЕН-дин "Къизилдин ктаб"да кхъенва.

ТІВАРАР РИКІЕЛ ХҮН ПАТАЛ

Магъачкала шегъерда Дагъустан вилик финин кардик чехи пай кутур лезги реҷъберрикай къве машгъур кас - Республика-дин сифтегъан чехи реҷъберрикай хъайи Нажмудин Самурски ва Улибий Черкесов яшамиш хъайи квалаерин цларал абурун тіварар эбедин яз рикъел хъунин лишан яз мармардин плитаяр алкъурна-ва. И лезгияр гъакъл са чехи реҷъберар тушир, чинп къетлен ругъ, алакъунар, хусус къамат ва къисмет хъайи зурба инсанар тир.

ЧІАЛАЗ ТАЛУКЪАРНАВА

Дагъустандин Гъукуматдин Университетда квалахазавай лезги алим Керим Керимова "Лезги ва урус чалара аспектдин чаравилер" темадай филоло-гиядин илимрин докторишиндерин дережа къачун патал диссертация агалкъунралди хъена. Адан цинун 2004-йисуз Урусатдин Образованидин Министерство-дин ВАК-дин тестикъарна.

Москвадин алимри лезги алимдин квалахазавай чехи къимет гана. И кар диссертациядиз хъенвай рецензийри ва азас ганвай баянри тестикъарзава. Чалан машгъур пешекаррин фикирдади, К. Керимова ганвой малуматар ва квалахадай хкатзаявай умуми нетижаяр, лезги чалан глаголдин системадиз талукъ къеидер вири фикирар важиблубур я. Алимдин диссертация лезги чалан илимдин лайихлу пай куттадай эсер я.

ЧИ ГЪЕДЯВУН,
СҮЛДҮҮТЬ!



Лезги мани къакъан дережадиз хажай, вичин лугъуз тежедай къван везинлу ванцелди хайи авазар чаз кланарай, лезги музикадин абурни нур тир чи ватанэгъли, Азербайжандин Кылар райондин Бурварин хуяре дидедиз хъайи Сүлгүүтьят Гъажиевадиз Дагъустандин халкъдин артистылини чехи тівар гуни адан ярап-дустар хъиз, "Самур" газетдин коллектив, гъакъин Азербайжандин вири лезгияр газафи-гзаф шадарнава.

Виринриз сейли маничи, гъевескар композитор, РД-дин искуствойрин лайихлу деятель С. Гъажиева 1998-йисан хъуытуюз Бакуда "Самур"дин мугъман хъайила, чна кхъенай: "Сүлгүүтьят Гъажиевадиз лезги музыка вилик тухунин кардик чехи пай кутунва". Чна чи искустводин тівар-ван авай векил халкъдин артистылини тіварциз лайихлу тирди малумарнай.

Эхирни "Лезги газетдин" редакциядин күмекдалди и мурад кылиз акъатна. Сагъхъурай кыле чи агъсакъал журналист Абъариза Саидов аваз Дагъустандин реҷъберрин вилик и месэла эцигай редакциядин колектив! Гъа икъл чна чи ватанэгълийриз күмек гана кланзава. Гъа икъл хъайитла, чун виликни фида.

Буна Бакуда гайи концертар гилани чи рикъел алама, Сүлгүүтьят! Гъикъван эсерлүдаказ, гъикъван хъсандиз лугъуда вуна чи халкъдин манияр. Гъа халкъдин манийрихъ, ви билбильдин хътина ширин ванчихъ цигел хъанва Азербайжандин лезгияр. Жувахъ мумкинвилер хъайила, чун рикъел хкваш, мад гъилера сөгънедай чи рикъел шадара! Ваз агалкъунар хуярай, чи сөгънедин багъа гъед!

ГАЗЕТ ХВЕНА КЛАНЗАВА!

“Самур”дин элкъвей столдихъ газетдин тъсиб чуугазвай ксар гъа и меслятдал атана.

Эхиримжи йисара чна газет авай дарвилерикай келдайбур фад-фад халдардай ийиз, абурувай күмек талабдана. Ятлани чи ван къвевзай, чи гъалдикай хабар къвазвай бар са-къве кас хвана. Гъа икъл, са патахънни күмек авачир газет мадни яща гъатнава. Цинин йисуз “Самур” акъудун иллаки ченг хънава. Вуч ийин? Газет акъвазадарни, я тахъйтла мад гъилера халкъдивай күмек талабдани? Халкъ паталди акъудзай, халкъдин гъуромет къзаннишнавай газет къевриз жени? Гъа и супади чаз секинвал ганачва чна газетдин тъсиб чуугазвай, чи вилик-къилик квай интелигентиядин векилриз редакциядиз эверна абурухъ газаз ихтилат авунва. Агъадихъ чна алай йисан 22-сентябрдиз редакцияда кылые фейли элкъвей столдиз талукъ мақмала чапзана.

“Самур” газетдин кылин редактор Седакът Керимовади элкъвей столдихъ квати хънвайбуруз разивал къвалурна лагъана:

- Кье чи редакциядиз атанвай ксар кълевай “Самур”дин тъсиб чуугазвай, газетдин вири патархъ күмек гуз алахъзай инсанар я. Чи сад лагъай элкъвей столдихъни гъабур ацукун душушидин кар туш. Гила авайвай лугбун. Газет лугбуз тежедай къван кълевера гъатнава. Эгер кънне, халкъди күмек тахъйтла, мад “Самур” ахкъудиз жедач, “Жувалай” чехибурад меслят гъваш” лугбуда бубайри. Чнани квел меслят гъзвиза. Газет кълеверай гъйкъл акъудин? Адаз гъи рекъералди күмек гун? Газет кънин патал гъйхитин рекъерай менфят къчун? Ша и кардикай санал фагум ийин. Чахъ гъар садахъ ярар-дустар ава. Чавай и къуватар агудиз хънайтла, чакай гъармада 10-15 кас газетдин кънин патал алахъунар авуртла, чи крарни хейлин вилик физ тир.

Редактордин заместитель Мүззиффер Меликмамедова адан гафуниз къуват гана:

Гилан аямда спонсордин күмек галачиз газет акъудун гзаф четин я. Чи республикада аквазавай гзаф газет -рихъ чин спонсорарни ава, къумекарни. Чахъ лагъайтла, са къумекни авач. “Самур” республикада чахъ авай са газет я. Гъавиляй ара датлана акъудун патал чна вири алахъунар авуна къланзана. И кардик кънн кутан гъар са лезгидин буржига.

Мамедагъа Сардаров: - Заз къвенкъве къенин мярекат арадал гъай “Самур” газетдин редакциядин колективдиз чухсагъул лугбуз къланзана. “Самур” чи рикъл алай газет я, чна ададил да-махзана. Гъайиф къведай кар ам я хъи, чавай жуван хайи газетдин мукъувай күмек гуз жевзач. Газет авай гъалди зи рикъл тарзана. Гъавиляй за квэз гаф гузва хъи, жегел вегъин тавуна Бакудин Луьбатан поселокда, Кыларин Гадацайхъуре, гъакъни Исмаиллы районда келдайбур газетдин агууда. Санлай, гъч тахъйтла, 50 къван кас газетдин къхъда.

Захъ “Самур” паталди са къдадар теклифарни ава. Квехъ редколлегия хъйтайтла, редакциядин пар къзиз жеди. Газетда лезги чалан тарсар гузай мулларимрин гъазурвилерикай, аялрин чирвилерин ва вердишилдерин дережадикай, абуру учебникрив таьминарунин гъакъин дайдай, аялар душушиш жевзай четинвилерикай мадни гегъеншдаказ къхъена къланзана. Къвед лагъайди, ихътин мярекатар районона хънеранни тешкил авун чарасуздай.

Арифе Гъамидовая: - “Самур” газет акъудзай къегъал инсанриз рикъл сидкъидай баркалла лугбузва за. Лугбуз тежедай къван зегъметар чуугазвай абуру. Чи чалан михъивални къенивал хъз - вай журналистри “Самур” виринриз сейли авунва. Ихътин газет хънав тавуртла, тариди чун багъишламишдак. Пуд халкъдин арада дуствилин алакъяр мярекарнавай, хайи чалаз хъиз, азербайжан вар урус чаларизни къуллугъ ийизвай “Самур” газет са гафни авачиз, хвена къланзана.

Гъикъван четин ятлани, за 10 кас газетдин къхъда ва гъар гъилера 10 газет къчунна таьханадиз къвевзай келдайбурал агаъкарда. Заз чиз гъа и рекъелди завай мад са къдадар инсанар газетдин агуудиз жеда.

Бенямеддин Давудов: - Хиве къна кънда хъи, чна газетдин лазим тир къумекар гузвач. Гъар гъилера гаф гуз,

амма гайи гаф къилиз акъудун тийиз ава чун. Заз чиз, чна гъам газетдин материалар гана къланзана, гъамни адад халкъдихъ газаз алакъяр мягъкем хънин күмек. Гъар инсандинхъ вичин ярар-дустар авачиз туш. Чавай гъабурун күмек - далди чи подписчикрин къдад артухариз жеда. Амма и ксар гъавурда тұна, абурухъ газаз къвалахна къланзана. Месела, заз чизвайлал, гъята “Самур” Лезги Милли Меркездиз регъбервал гузвайбурун арада газет келзавачир ксар ава. Чна къвенкъве гъабурун газет къхъин гана къланзана. Зани инал рахай юлдашын хъиз гъч тахъйтла 10 кас газетдин къхъин патал гаф гузва. За гъакъни виликан ваханада газет рахъкуриз къланзана.

Ағымедхан Алимов: - Инсан вичин гафунин иеси хъун герек я. Заз чехи кратар хиве къз къланзава. Газетдин келдайбур агуудун чи виридан буржига я. Зани гъелелиг газет къхъидай 10 кас жагъурда. Гъакъни газетдин са тилит жуван харжидалди чап авун патал гаф гузва. Идалай гъйери за “Самур” газетдин алай аямдин хъци месэлайриз талукъарнавай мақмала ярын ракъурда. Абурукай сад Кылар ра-

акъудиниз гаф гузва. Имни зи патай редакциядиз са гъвчи тир күмек хъурдай.

Абир Эчхеви: - Заз жуван гаф күрелди лугбуз къланзана. За виликан йисара Бакудин Бузовна поселокда “Самур” келвей таблигъ авурди я. А береда 40 касди газетдин гъар тилит виливиди хъзвай. Анжах эхиримжи вахтара завай и къвалы къилиз акъудиз хъанач. Къедилай за редакциядикай газаз алакъяр гүнгүнна хутада. Мадни са кар хиве къз къланзана. Урустада шамшиш жевзай зи хурнунивирай са шумуд касди чипин таьхатралди Кылар райондин Эчхевуре меҳъерин тавхана эцигзана. Заз гъа тавханада къвевзайбур патал гъар гъилера вад газет рахъкуриз къланзана.

Надир Бабаев: - Кын закай инжилу жемир. Сада 10, мұнкында 20 газет къынналди кратар түккүльдач. Газетдин чара-чара касрилай гъйери гъакъни гъукъуматди күмек гана къланзайдай я. Ихътин элкъвей стол редакцияди девлетдин чиновникин галаз санал кылые тухнайтла, генани ери тир. Халкъдин арада дуствилиннин стхавилин алакъяр мягъмарзавай милли газет хъун патал гъукъуматди редакциядиз къайгъударвал къа-

редколлегия талукъ месэлайрал гъалтайла редакциядиз күмек гун патал арадал гъизвайди я.

За гъар гъилера редакциядай ярар-дустариз паон патал 15 газет къчуниз гаф гузва. Гъакъни жуван харжидалди са тилит чап авун патал редакциядиз күмек гуда.

Дарвин Велибеков: - “Самур” газетди Азербайжандын лезгийрин умумърда гъихътин чехи роль къугъувазатла чаз хъсандыз чизва. Чанда рикъл авай гъар са лезгиди азас күмек гана къланзана. Четинвилер виридахъ авайди я. Ятлани гъар са касди хайи газетдин күмекдин гъиль яргы авун чарасуз я. Мұнкы патахъай лагъайтла, зун Надир стхадин фикирдихъ галаз рази я. Чна гъакъни гъукъуматдавай күмек талабна къланзана.

Зун художник я, захъ пулни маса гайи шиккендикай жевзайди я. Чи лезгийрик бизнесменар авачиз туш. Анжах абурукай садани гъилье завай шикил маса къа-чунвач. Эгер вичихъ мумкинвилер авай са лезгиди завай шикил маса къа-чуртла, за а гъакъи редакциядиз гъисабдиз къичарда. За гъакъни ийкъара газет къыннада 15 кас жагъурда. Идалай гъйери, зун Дербентда шамшиш жевзай лезгийрик газет къхъиз гуз алахъда.

Меріем Алибекова: - Заз келдайбурун тъварцелай чун элкъвей столдихъ кълтінавай “Самур” газетдин кылевайбуруз чухсагъул лугбуз къланзана. Күнне чал меслят гъизва, чал ихтибарзала. Гъавиляй чнани редакциядиз алакъдай күмекар гана къланзана. Заз гъакъни икъван мәтлеблу газет акъудзай журналистриз жуван разивал къалуриз къланзана. Абуру күмек тагайтла, чун рүзгъ авачир инсанар я. За 50 келдайди газетдин агууда. Гъакъни редакциядиз са нұмра-дин чапдин харжидан күмек гуда.

Багъар Нуралиева: - Газет икъван къевера гъатнавай вахтунда чи халкъдин вилик-къилик квай ксари санал квати хъана ам четинвилерай акъуддай рекъер жағаурун рикъл шадардай кар я. Чун интелигентиядин векилар я. Халкъди чахъ яб ақал тавуна жеч. Газетдин мадни пара келдайбур агуудун патал чна вири мумкинвилерай күмекар менфят къачуна къланзана. Мумкинвилер лагъайтла, чахъ авачиз туш.

Гъелелиг за 10 касдив газет къхъиз гуда. Ахпа редакциядиз маса къумекарни гуда.

Гүларе Бутаева: - Газетдин кү-мек гүнис гъар касди вичин хандилай башламишна къланзана. Вахар, стхаяр, имидин, эмедин веледар, къавумар авачир вуж ава? Чна къвенкъве газет гъабур-рун къхъиз гун. Гъар хъанды и кар кылил къелдайбур жедатла. Урустада гъикъван мукъва-къилибур ава чи. Чна Азербай-жанды савкъват яз “Самур” газет ракъурайтла, гъикъван хъшви жеда абуруз. За гаф гузва, 10, 20, жезмай къван мадни гзаф инсанар газет къхъиз жел ийиди.

Мурадагъа Мурадагъаев: - Кье -нин мярекат гъикъван хъсандыз кылые фенатла, чун вири и кардин шағыид хъана. Гъакъни тедбир вичихъ нетика авайди, бегъерлуди хъана къланзана. Гила заз тедбир арадал гъайбуруз күн виридан тъварцелай баркалла лугбуз къланзана. Чун къедилай газет келдайбурун жергеэр къалин ийиз алахъда. “Самур” Лезги Милли Меркездин регъбер хъиз зүнни и месэладив мукъувай эгечда. Тешкилатдин гужуникай менфят къачуна газет хъун патахъай вири алахъунар ийиди. Зани жуван мукъва-къилиркай мад 20 касдив газет къхъиз гуда. Газет хъун чи виридан буржига я. Чна неинки газет хъун, гъакъни адад тираж артухарунай фагъумна къланзана.

Элкъвей стол маракълудаказ кылые фена. Халкъдин векилри редакциядиз теклифарни гана, газетдин күмекда лагъай гафни. Абуру гъакъни “Самур”дин тираж артухарунай веревирдер авуна. Тедбирдин иштиракчияр вири са месляттал атана: газетдин мукъувай күмек гана къланзана. И кар гъязчилик хъун патал мярекатдин иштиракчияр ара-ара редакцияда квати хъун, газетдин краикай веревирдер авуна къетін.

Чайдын сұфрадихъ ихтилатар кылые фейлидалай къулухъ вирида санал шикилар чуугуна.

Альбина Жалалова, Вұйсале Жафарова, Илагье Мегъдиева, ДГУ-дин Бакудин Филиалдин IV курсунин студентар.



йонда хъвадай цихъ галаз алакъалу яз арадал атанвай четинвилериз талукъ мақмала я.

Тағыр Османов: - “Самур” газетдин дердийрихъ чун жуван хъандын дердийрихъ хъиз гелкъвена къланзана. Газет акъудзайвай касри ара датланы чавай күмек талабзана, амма чна абурун ванциз гъй гузвач. Гъикъван гъяды икъ давам - да? Чи дидедин чыл къхъиз жевзай, вилик түхзайвай, чиз чи тарихдин сирер чирзайвай са газет квазвач чна. Ша чна инлай күлхүмдүк къхъиз таттугайвилес рөхъ тагуун. Ва - цүд газет къхъиз лугбуз и кар гүнгүнна хутаз жедайди туш. Гъавиляй чна ам хъуз жедай рекъер жағауруна къланзана. Гъелбетда, а рекъер жағыдайлди за редакциядиз “Самур” къхъизвайбурун сияйдик мад 20 кас акатдайвал күмек гуда.

Рауф Мамедзаде: - Вуч хъсан я хъи, чи халкъдыхъ икъван хъсан газет акъудзайвай къегъал журналистар ава. Абуру дарвилеризни четинвилериз таб гана халкъ паталди гзаф савадлу, метлеблу ва гекреку газет акъудзайвай. Абуру ийизвай къаладын зурбасын гъавурда чун гъелени акъунвач. Амма авайвал лагъайтла, чахъ газетдал дамахзавай, адан тъвар гъурметди къазвайвай ина - нари авачиз туш. Къе редакциядиз атанвай, адад къайгъудик гелкъвезд къланзава. Абуру газетдин чирнай гъйхитин материалар къелиз къланзава чирнай патал лезги хүрпера талука конференцияр кылеле түхун чарасуз я. Келдайбурухъ газаз фад-фад гүрьышши хъунни редакциядин къвалахын къыннанунызни күмек гуда. Лезги манидинни къыннанунызни конкурсы, халкъдин сеняктаррини выстава тар жеткил авуртла ва маса ихътин кратар кылые түхвайтла, газетдин мадни гзаф келдайбурухъ агадат.

Мад са гаф лугбуз къланзана. Чи газет гзаф хъурериз физвач. Алатай йисуз “Самур”ди зи умумърдин рекъикай, зи къваладын макъала чап авунай. Анжах гъайиф хъи, и макъаладын Кылар райондин Хүррелрин хүре авай зи мукъва-къилий -ри са шумуд варз алатаила хабар къуна. Душушишдай са ағысакалди хъурбуз түх - вай газет гъйляй-гъилиз фенай. Гъа и карди захъ къалабулук кутуна. Хуруну - вийрихъ газет ихтилатдай вахтунда абуру хъурбуз газет хъвевзачири хиве къуна. Гъавиляй за 20 газет къхъена жуван хъурбуз рахъкурун къети авунва. За гъакъни газетдин са тилит жуван харжидалди

ПАРАДОКС КАК ПРИЕМ

К 100-летию В. Б. Шкловского

“Искусство не там, где идеология, а там, где мастерство”, - отмечал один из самых оригинальных критиков, литературоведов и писателей XX века Виктор Борисович Шкловский (1893-1984).

Он был среди тех, кто сформировал период, называемый поэзий Серебряного века, и свой первый доклад по филологии сделал будущим студентом Петербургского университета в знаменитом кафе “Бродячая собака” в 1913 году, где собирались Маяковский, Северянин, Андрей Белый, Блок, Ахматова. Шкловский заявил о себе как представитель и продолжатель формальной поэтики, идущей от традиций А. Веселовского, а в дальнейшем к этому направлению примкнули Тынянов, Эйхенбаум, Якобсон, создавшие общество по изучению поэтического языка (ОПОЯЗ). Основным тезисом молодых критиков, ворвавшихся в науку неожиданно, эпатажно, как и футуристы в искусство, был тезис о том, что, исследуя литературное произведение, необходимо рассмотривать его с точки зрения формы - анализировать сюжет, язык, композицию, фабулу. Другими словами, литературоведа в первую очередь должно интересовать, как написано произведение, при помощи каких приемов. Неслучайно одна из лучших работ Ю. Тынянова так и называлась - “Как сделана “Шинель” Гоголя”.

Шкловский считал искусство системой приемов, необходимых писателю для создания литературного текста, а художественную форму формалисты расценивали как “закон построения предмета, при этом сюжетное оформление непросто - признаком авторства, но свойство, превращающее нечто в искусство”. Характерно озаглавлены в этой связи и работы Шкловского - “Воскрешение слова”, “Искусство как прием”, “Теория прозы”, обогатившие в дальнейшем литературоведение новым взглядом, терминологией. С формалистами очестенно спорила марксистская критика, обвинявшая молодых филологов в забвении содержательной стороны произведения. Неприятие, раздражительность у нее вызывали выводы, сделанные Шкловским об искусстве, броский стиль изложения, лаконизм поражали многих. Так, он утверждал, что “искусство всегда было вольно от жизни и на цвете его никогда не отражался цвет флага над крепостью города. Его целью является дать ощущение вещи, это способ пережить делание вещи. В искусстве человек рассказывает про себя и страшно это не потому что страшен человек, а страшно открытие человека. “Нет стыда у искусства, оно в основе иронично и разрушительно. Оно оживляет мир, его новые формы создаются путем



канонизации форм низкого искусства. Пушкин произошел от малого искусства альбомов, роман - из рассказов ужаса, Некрасов - из водевиля, Блок - из цыганского романса, а Маяковский - из юмористической поэзии...” Вот так-то.

В 1920-30 годы Шкловский создает критические статьи об Ахматовой, Замятине, Пильняке, А. Толстом, Бунине, Тихонове, Катаеве. Значительная их часть была написана в голодном и холодном Петрограде, где “лопнул водопровод, а голова думала сама по себе о связи приемов сюжетостроения с общими приемами стиля. Топили книгами, но все равно было холодно”.

Больше всего именно в тех статьях раскрывается удивительный талант Шкловского связывать разные явления воедино, давать исчерпывающие краткие характеристики писателям, при этом обязательно в образной, метафорической форме. О композиции одного из романов Бориса Пильняка Шкловский говорил, что это “сожительство нескольких новелл, что делает удобным копировать его стиль молодым писателям”. Об особенностях писательской работы М. Булгакова, его повести “Роковые яйца” критик писал: “Автор берет вещь старого образца, изменяет тему, создает произведение. Он использует приемы Уэллса и поэтому успех Булгакова - это успех вовремя приведенной цитаты...”

Литература живет случайностью, судьбой писателя, одно остается неприкословенным - “стилистическое хладнокровие”. Писатели являются в литературу по-разному - с предисловием или без предисловия, с предисловием, как правило, - недолговечны. О Есенине начали вначале говорить так: “Впечатление театральное, сперва гул, потом в гуле появляются звуки, и вдруг фамилия как будто сама

рождается...” Все, что сделано Шкловским отличается глубоким разнообразием, его творческое наследие - это и воспоминания, и художественная проза о Достоевском, Льве Толстом и киносценарии. Он писал на исходе жизни, что самое важное, что ему удалось сохранить - это способность удивляться чужим успехам, что характеризовало его как человека доброй души...

Говоря о средствах художественной речи, Шкловский отмечал, вслед за Л. Толстым, что самым распространенным приемом здесь является сравнение. Борющийся с Шамилем и с царским правительством, уже одинокий Хаджи-Мурат, израненный, хромой, сравнивается в повести с растением татарником-чертополохом, раздавленным колесом телеги, но он все равно встает, цветет даже. Так, уже не чувствующий своих ран, среди мертвых нукеров поднимается с кинжалом в руке Хаджи-Мурат, ведь человеческая свобода - закон природы.

Шкловский работал в относительной безвестности в течение всего сталинского периода, но после смерти “отца народов” вновь заявил о себе новыми книгами, возвратившись к своим прежним концепциям. На протяжении всей своей жизни он ни разу не выразил и тени сомнения в своих теоретических взглядах и полагал, что “советский строй приучил всех к величайшему цинизму в отношении бумажек, поэтому жили как придется, но с советской мотивировкой...”

Известно, что стиль - это сам человек. Стилем Шкловского были полемичность, парадоксальность. В его творчестве, как и вообще в литературе, человеческая судьба стала художественным приемом, а прием - эстетичностью, искусством...

Была в его жизни еще одна страсть, помимо филологии, - это автомобили. В далекой юности, в годы Первой мировой войны, он служил в автомобильной роте, как и Маяковский, на средства которого была выпущена первая книга Шкловского.

“Включи мотор, дай газ, и ты ушел из пространства, а время будет измеряться только указателем скорости. Машина окрыляет, выносит... Нужен новый романтизм, чтобы машины не выбрасывали людей на поворотах жизни”, - писал Виктор Борисович.

Самобытное наследие Шкловского и сегодня вписывается в повороты жизни, несмотря на ее самые крутые виражи.

**Азад ШИРАЛИЗАДЕ,
член Союза Журналистов
Азербайджана.**

Я родилась в волшебном лесу! Пока я живу, грею своей красотой лес, травы, деревья и издали виднеющиеся мрачные горы, распахиваю вокруг свой аромат.

Я здесь нравлюсь всем: вот тот сук, который стоит рядом, уже гниет, но тем не менее мне улыбается и я знаю точно, что он хочет подойти и поцеловать меня; у него очень доброе лицо.

Да разве только сук радуется моей жизни!? Островерхие голые вершины деревьев тоже поглядывают на меня. А ветвистые деревья укрывают меня - как бы их фиалку никто не обидел, не допускают, чтобы проливной дождь лил прямо на меня. Что жизнь без листьев, что смерть - для меня одно и тоже.

Другое дело деревья! Они окружают меня, оберегают, удерживают влагу в корнях своих, а затем,

Важа ПШАВЕЛА

FIALKA

когда слишком жарко, опрыскивают меня своей влагой, дают мне жизнь.

Что-то мне стало грустно. Вот если бы я могла петь! Почему тот, кто меня создал, не дал мне столько силы, чтобы могла дойти до солнца, неба, подняться к вершинам деревьев, к птицам, которые поют, увидев меня.

Как-то на днях одна птичка, которая живет в сухих золотистых листьях, подлетела ко мне и знаете, что она мне сказала? “Фиалка, ты такая красивая, я так тебя люблю. И не переживай вовсе, что у тебя такая короткая жизнь. Ведь твоя жизнь, которая длится месяц, лучше, красивее, богаче жизни тех, которые живут долго”.

В лесу все хотят жить! Все довольны собой!

Вчера гремело небо, сверкала молния. Ну и пусты. Это нас не пугает, потому что потом идет дождь, который поит нас своей влагой. Как кормит матерью своего младенца.

Солнце нам - отец родной! Смотрит на нас сверху, дает нам наставления. Благославляет нас и радует своим существованием. А после дождя и солнца все в природе обновляется: деревья надевают новые блестящие платья, цветы гордо поднимают свои головы и демонстрируют друг другу свои волшебные наряды. Вот и моя подружка фиалка тоже радуется, хотя сидела два дня назад с поникшей головой: даже стала мне рассказывать какие-то сказки о любви, о весне, о жизни. Рассказывая мне все это, она то и дело подпрыгивала, хлопала в ладошки, все норовила меня поцеловать. А потом мы с ней обнялись и горько заплакали.

Как жалок человек! Жалок потому, что он не видит и не ценит всю красоту природы и легко может все погубить.

Вот прошел перед нами человек с ружьем на плече и топором в руках. Подошел к гордо стоявшей недалеко осине и срубил ее. Бедняжка падая, простонала. Казалось, мы все слышали как капали ее слезы на падающую грудь.

В полдень откуда-то прилетел дикий голубь, сел перед нами и начал ворковать. Он, как и все, радовался жизни. Но вдруг прогремел выстрел. Голубь дико вскрикнул, повис на ветке, зацепившись и оставляя капли крови на только что блестящих листьях деревьев, а затем свалился камнем на землю.

Мы с подружкой испугались, обнялись и расплакались. Вот она жизнь. Жизнь, которая ничего не стоит! У меня в ушах гудело, я слышала шум, крики. Я понимала, что умираю...

Боже! Для чего ты меня сотворил, дав такую короткую жизнь? Не лучше ли было бы, если бы ты не создал меня вовсе?

**Перевела с грузинского
Анна БАРТКУЛАШВИЛИ**

чество. Затем она скажет, где именно находится несколько килограммов, от которых надо избавиться, и даже порекомендует упражнения для проблемных зон. Производители сканера жира надеются, что, если их машина окажется достаточно точной, когда-нибудь она поможет врачам обнаруживать заболевания. Сканер одновременно выстраивает трехмерное изображение тела и измеряет его воздействие на электромагнитное поле. Сочетание двух параметров позволяет исследователям понять, как распределяются в организме жир и вода.

Новый прибор годится не только для спортзалов. Его можно использовать для исследования жировых отложений в ходе развития ребенка, в период восстановления у пострадавших от травм, во время бе-

ременности. Поскольку в аппарате применяются радиоволны, а не рентгеновские лучи, его неоднократное использование безопасно.

ПРИДУМАННАЯ ТОШНОТА

Группа канадских ученых объявила о том, что утреннее недомогание, которое испытывают беременные женщины, - это продукт их воображения.

Ученые из Торонтского университета утверждают, что недомогание и тошнота по утрам часто вызваны не физическим состоянием будущих матерей, а психологическим: ощущением одиночества и потребности в эмоциональной поддержке.

Около 80% беременных женщин жалуются на утреннее недомогание, симптомы кото-

рого разнятся от небольшой тошноты до частых рвот. Наиболее тяжелые случаи включают стремительную потерю веса и обезвоживание организма и требуют больничного лечения. Однако исследователи заключили, что реальное физическое состояние женщин сильно отличалось от описанных ими симптомов в лучшую сторону.

УКРЕПЛЯЕТ ЗДОРОВЬЕ

Независимые иркутские ученые пришли к выводу, что изучение иностранных языков благотворно влияет на здоровье. Свои предположения они подтвердили с помощью медицинских исследований. Несколько лет назад изучение английского для иркутянки Елены Кардашевской было увлечением. Затем она заметила, что занятия оказывают на нее силь-

ное эмоциональное воздействие. Чтобы подтвердить это, она обратилась к науке. Елена Кардашевская набрала группу, куда входили психологи, медики, преподаватели и студенты. Она предложила им пройти обследование до занятий иностранным языком и после них. Результаты оказались впечатляющими. “В ходе эксперимента изменения происходили в зоне эпифиза - это структура, которая отвечает за психическую энергию, за эмоциональную сферу человека. В этой структуре как раз и происходили изменения в позитивную сторону”, - рассказал Андрей Попов, врач реабилитационного центра биоинформационных методов лечения. Медики утверждают, что на подсознательном уровне у студентов наблюдался прилив бодрости. Ученые убеждены, что такой же эффект оказывают на человека классическая музыка и поэзия.

НОВОСТИ

СКАНЕР ВИДИТ ВСЕ

В фитнес-центрах вскоре может появиться новая машина, от которой не скроешь свою любовь к булочкам.

За 30 секунд она обнаружит, где в вашем теле находятся жир, и измерит его коли-

“САМУР”ДИН МЕКТЕБ

СТАЛ НАЗЛУ

(1882 - 1946)

■ Назлу Күре округдин Агъа-Сталдал 1882-йисус дидедиз хъана. Адан диде Халисат кавха Мегъемед-кериман иридлагай руш тир. Мегъемед-кериман дах Къайб Тейирбеган хва вичин девирдин савадлу итумрикай тир. Адаз араб, түрк, урус чалар чидай. Подпоручиквилин чин авай ам Урсатдин пачагын пенсиядик квай. Къайбин чехи хва Мегъемед-керим Агъа-Сталрин кавха тир. Къайбан чехи стхя Гъасанбек Стала Сулейманан чехи байракай я. Мегъемед-Гъалиб Садикыдин диде Заидат, чунгуруррин устлар Абдурагыман диде Мукулсум, Тулькияда тъвар-ван авай газаф чаларин устад таржумачи Шарафутдин Шерифлидин диде Айсат - ибур Назлудин диде Халисатан вахар я. И тухум Лезгистанды альваллиелди савадлувлелди машгүр тухум я. Гъавилий и сихилдик чалалан пешекарар, шицарар, алмар хъунхүн магътэл жедай кар туш. Вилик девирдин Гъурьмет ваш машигурувал авай алмар Малла Атлухан эфенди, адан рухвайр тир Абдулгъамид, эфенди (1805-1877), Абдулкъадир эфенди (1808-1877), Абдулвагыйд эфенди (1811), хтул Абдулфетяг эфенди Абдулгъамидахва (1851) и тухумдин векилар я. Али Каяева Абдулгъамид, эфенди “Къуредин виридалайни зурба, виридалайни машгүр ва девлетлу алимрикай я” лугъузва. Абдулгъамид 1877-йиссан бунтарин иштираки хъана ва ам Дербент шеъгерда асмишна (шагыдирин лугъунрай, асмишдайла ам еб атлан аватнай. Ихътин душузыра, адет яз, тахсиркар азад ийидай. Амма Абдулгъамид къведлагай сеферда асмиш хъувунай). Абдулкъадир чандизни къаст авуна, Абдулвагыйд Абдулфетяг Сибирдиз сургүнна. Бунтарин вири иштиракчийрин хъиз и тухумдин мал-девлетни тулк авуна. Гъавилий и алым хъанди теснифаки хъинрин ирс гелсуз квахъна. Къериз-царуз чал агакай делилрай аквазвайвал, малла Атлухан эфенди, адан рухвайр Абдулгъамид, Абдулкъадир. Абдулвагыйд ва хтул Абдулфетяг араб, түрк ва лезги чалалардил шицар, илимдин къалахар теснифавай ксар тир. Малла Атлухан мадреса а чавуз тъвар-ван авай чирвилер гузтай чакайрикай сад тир. Ина адан рухвайри, рушари (Фатимат, Гъалимат, Селимат) ва хтулди тарсар гузтай. Агъа-

Крандал и медреседа Етим Эминани чирвилер къачунай. Вичин муаллимар хъай Абдулгъамидахва Абдулвагыйдай Етим Эмина 1877-йисан бунтариз бахшнавай ширида икъхизва:

Абдулгъамид - илимдин гъуль,
Туна чаз теснифар камил,
Фирдавус женнет патахъ киль
Аваз рекъе гъят хъана хъи.

Нураны бубадин яха
Къунвай Абдул-Вагъид стхя,
Факъир-фукъарадин арха,
Ви мал-девлет къват хъана хъи.

Етим Эмина Атлухан эфендидин руш Гъалиматаз түккүрьай ширини Эминан ктабрай чаз малум я. Стала Назлудин диде Халисат күре девлет-агъваль авай Абдулрагыман хва Рачабаз тухвана. Ра-чаба вичин руш Рамазанхана Негъидиз гана. Негъиди Бакуда ракын рекъерал къвалахъзай. Ам вичин девирдин писхъсандан гъавурда авай умун тъбятдин агъайна кас тир, азас түркдади ва арабдалди къел-хъин чидай. Негъиди къазанмиш пулунхүн күре чилер маса къаңуз хъана. Агъа-Сталдал гилани “Негъид, Клам”, “Негъид ник” тъвар алай чакар ама. Амма вири и чилер, маса колективизациядин йисара Совет властдии колхоздиз вахчунай.

Дишигълийри адет яз чуыда, багъда, нике къаладхайла манияр лугъудай. Гъафбуру гъа гъилегъил чинни манияр түккүрьайдай. Хурунурун лугъунрай, Назлудин виҷис акур затункай, вакъиадай гъасята чал кутундай. Ихътин пай адан рушар Селминазаз ва Асиятазини гана. (Асият исядта Стала-Къазмайдал яшамиш жезва. Адаз күргъене түрк чалалди къел-хъин чидай, вичин манияр ада къве чалалдини түккүрьоза-ва).

Стала Назлу 1946-йисуз къена. Гъайиф хъи, Назлудин чалар вири амач. Вичиз араб къел-хъин чидайтани, Назлудин вичин чалар къхыдайчар. Агъадихъ гузтай чалар чаз Стала Сулейманан райондин цилихурунны Абасов Мегърамавай, Назлудин хчин свас Аскералид руш Мафисатавай, Назлудин хтулар тир Нагъиев Рамазанавай ва Алибекова Заинатавай жагъайбур я.

Фейзудин Нагъиев

1. Колхоз тешкилзавай собрание къватнава. Виликдай собрания исятда хурурлын конторар алай чқадал (Назлудин къвалерин вилик) тухудай. Итимар кимел секуярал ацуқдай, папар къаварилай килигдай ва чин теклифарни гъанлай гудай. Тешкил жезвай колхоздин председатель Абаса хурунчырзиз чипл малар, араба-яр ва маса эмменгъар колхоздиз вах-кун ва чебни членвилиз гъахъун теклифна. Назлуди къавалай икълугъузва:

Дугунавай артелариз
Циф эляна цаварни цуз.
Цаварални бес даҳъайтла,
Чи куҷеяр, саларни цуз.

Сталаарин дугунарни,
Терсепулни данахъиран
Апайздавай, я Абасбек,
Хъанвани вун экуқыран?

И калхузар тешкилайла
Абасакай къази-вурай.
Хурал медал бес даҳъайтла,
Ярмамеда рази-вурай.

Гахчунчи хпер-малар,
Клан кумачир шалварни кваз.
Кваз чи никлер бес жезвачта,
Цуз гила чи къаварни кваз.

2. Мафисат бадеди къвалин къвалихардайла вичи-вичиқди са акъван ван акъуд тавуна манияр лугъудай. И манидиз ада Назлудин мани лугъудай.

ПАКУДАВАЙ ЯРДИЗ

Вун Пакудай мус хкведа,
Вилер ала рекъель, къелем.
Яргъа хъай ви къвалер-къар
Аламатла рикъел, къелем?

Къакъан синел тек ялгъуздиз
Нур алай гъиль пелеллайди,
Вун яргъариз куъз килигда,
Вилер дайм рекъеллайди?

Чулав цифер анихъди физ,
Бес Пакуда гар амачни?
Вакай хабар авач, къелем,
Ваз къве туб къван чар амачни?

САЖИДИНАН 70 ЙИС

Чи чехи шаир Стала Сулейманан лайихлу давамчи тир Сажидин Сайды-басанован 70 йис тамам хъана. Лезги шириатдик вичин пай кутунвай Сажидин вири халъкдиз сейлия, Стала Сулейманан таънован 70 йис тамам хъунзиз талукъарнавай миракт кыиле фена. Шаир тобрик авун патал атавай мугъманрин арада РД-дин Халъкдин Собранидин депутат, Педагогикадин Институтдин директор, академик Гъамидулла Мегъамедов, РФ-дин лайихлу артист, Лезгийрин госмуздрамтеатрдин художественный руководитель Эседуллағ Новрузбеков, Дағъустандин халъкдин артистка Дурия, Рагымова ва маса сеили ксар авай.



Шириатдин мирактадал юбилярдин райондин администрациядин, маса идаририн, тешкилатрин ва къилди-къилдин ксарин патай рикъел аламукъдай кыметту лишишар гана.

МАНИЯР ЧИРДАЙ КТАБ

Республикадин “Мавел” чапханади лезгийрин тъвар-ван авай композитор Къагъриман Ибрагимован “Музыка милли мектебда” тъвар алай учебник чапдай акъудана. Им Дағъустонда музыкадин муаллимар патал гъазурунавай нотайрини манийрин сифте ктаб я. И ктабдиз РД-дин халъкдин артист, Гъасанован таърунхъ галай Тукуматдин премиядин лауреат, профессор Хан Баширова чехи тир кыметтганва.

Ктабда ганвайбур лезги халъкдин музыкадин тавар, везинар, рангар къачунвай манияр ятлани, абур гъэр са халъкдин векилдивай ишлемишиз, аялриз чириз жеда.

Манияр чирунхъ галаз сад хъиз, аялриз чи шаиррикайни хабар жезва. Къ. Ибрагимована лезги шириатдин классирилай эгечна алай аямдин саки вири шаирин лап хъсан эсерар бинедиз къачуна музыка теснифнава.

V-IX СИНИФРА ЛЕЗГИ ЧАЛ ГЪИКИ ЧИРДА?

Муаллимрин пилп

Илимдин стиль. Литературдинни ис-кусстводин стиль. Официальный стиль. Стилрин къетенвилер ва тақватар. Стилистикадин таълабунар.

Фонетика ва графика

Фонетика ва графика. Чалан се-сер. Ачух сесер ва гъарфар. Ачух се-серин къетенвилер. Ачух тушир сесер ва гъарфар. Ачух тушир сесерин жураяр. Зайиф ва гужу ачух тушир сесер. Бязи гъарфарин (в, е, и, н, ъ, ў, я) къетен везифаяр. Слог. Уда-акъудун.

Лексика ва фразеология

Гаф ва адан мана-метлеб. Са ма-на ва гзаф манаяр авай гафар. Гафунин асул ва къучурмишнавай мана-яр. Омонимар. Синонимар. Антонимар. Тарихдин жигъетдай лезги чалан гафарин къатар.

Вири халъкдин лексика. Пешекар-вилин ва нугъатрин гафар. Маса чал-ларай (араб, фарс, азербайжан, урс) къабулнавай гафар. Мягъим ибарайра ва фразеология.

Гафар арадиз атун. Орфография. Гафар арадиз атунин къайдаяр. Түккүр хъанвай ва түккүр таҳванвай гафар. Гафунин дуб ва эхир. Га-фунин мана квай паяр: дувул, пре-фикс, суффикс, инфикс.

Орфография. Инкарвилин пре-фиксар дувъз къин. Гафарин дуба-а чух сесер дувъз къин. Гафарин дуба-а чух тушир сесер дувъз къин. Сложный гафар дувъз къин.

Грамматика

1. Морфология.

Чалан пайр, абурун къетенвилер, везифаяр ва пай хъун. Существительное: мана-метлеб, морфологиядиз талукъ лишишар ва предложенида дидбин везифаяр. Хас ва умуми существо-тельный, абур къинин къайдаяр. Существительныйрингир къадар. Существительныйрингир падежрэз дегиши хъун. Дибдин падежар. Чадин падежар (секинвилин, къакъатунин, арачи-вилин). Актив падеждин эхирдиз килигна существительныйрингир падежрэз дегиши хъунин жураяр. Существительныйрингир падежрэз дегиши хъунин жураяр. Числительныйрингир падежрэз дегиши хъун.

Прилагательное (мана-метлеб). Прилагательныйдидин морфологиядиз талукъ лишишар ва предложенида везифаяр. Дережалу (еридин) ва дере-жасуз (талукъвилин) прилагательный. Прилагательныйрингир къадаррэз ва падежрэз дегиши хъун.

Числительное ва адан морфологиядиз талукъ лишишар, синтаксисдиз талукъ везифаяр. Числительныйрингир жураяр: къадардин, паюнин, дроб-дин, къайдадин. Къурулшудиз килиг-на къадардин числительныйрингир жураяр: простойтур, сложныйяр, состав-нояр. Числительныйрингир къадаррэз ва падежрэз дегиши хъун.

Тъварцізәвезд: мана-метлеб. Тъварцізәвездин морфологиядиз талукъ лишишар ва предложенида тама-мardай везифаяр. Тъварцізәвездин разрядар: касарин, элкъведай, къалур-дай, саудлин, тайинвилин, тайинсуз-вилин, инкарвилин. Тъварцізәвезд къадаррэз ва падежрэз дегиши хъун.

Глагол (мана-метлеб), морфоло-гиядиз талукъ лишишар, предложенида адан везифаяр. Союзар. Мана-метлебдиз ва къурулшудиз килигна союзрин жураяр.

Күсар: мана-метлеб, предложенида тамамарзай везифаяр. Манадин жигъетдай күсарин жураяр: саудлин, гужу ийидай, гекъигунин, тестикъар ва инкар ийидай, къалуринин.

Междометияр. Мана-метлебдиз килигна междометийрингир жураяр.

гиядиз талукъ лишишар, предложенида адан везифаяр. Кечмиш жери ва кечмиш тежер глаголар. Глаголдин наклоненияр: хабардин, сауддин, буй-ругъдин, шартунин, къаншарвилин ва гимандин. Глагол вахтарис дегиши хъун. Гилан вахт. Къвезмай вахт. Ала-тай (акъалтай алатай) вахт. Глаголдин ин-карвилин формаяр. Глаголдин къетен формаяр: масдар, причастие, дееп-ричастие. Масдар (глаголдин асул ва тъварцін форма): мана-метлеб, мор-фологиядиз талукъ лишишар, предложенида тамамарзай везифаяр.

Причастидин мана-метлеб, къетенвилер. Гилан, алатай ва къвезмай вахтарин причастияр. Причастидин жураяр. Причастияр дегиши хъун.

Деепричастие: мана-метлеб, къетенвилер, предложенида везифаяр. Кардин тегъердин ва вахтарин причастияр.

Наречие (мана-метлеб). Наречидин къетенвилер, предложенида адан везифаяр. Мана-метлебдиз килигна наречийрингир жураяр: кардин тегъердин, вахтарин, чадин, къадардин ва дөрежадин, себебдин.

Къуллугъчи чалан паяр. После-логар ва предложенида абурун везифаяр. После-логар ишлемишдай падежар. Союзар. Мана-метлебдиз ва къурулшудиз килигна союзрин жураяр.

Күсар: мана-метлеб, предложенида тамамарзай везифаяр. Манадин жигъетдай күсарин жураяр: саудлин, гужу ийидай, гекъигунин, тестикъар ва инкар ийидай, къалуринин.

Междометияр. Мана-метлебдиз килигна междометийрингир жураяр.

КІЕЛДАЙДИ!

Вахъ галаз риқлин сидкыидай ихтилат ийиз қланзава ҹаз. "Самур" газетди ви уьмуърда гъихътин роль къугъвазва? Чи газетдин чириз акъатай гъи материалар хуш я ваз? Гъи месэлайрикай чна риқл алаz кхъизва? Бес гъи месэлайр риқлелай ракъурзава? Ваз газетдин чинра мадни гъихътин темаяр акваз қланзава? Чаз кутугай жаваб це. Валай макъалаяр

кхъиз алакъзаватла, чун а макъалаяр "Самур"дин чириз акъудиз гъазур я. Чахъ галаз алакъа хуъх, алай аямдин риқлик къалабулух кутазвай крарикай кхъих.

Гила, лагъ кван, чи газетдихъ риқл куввани ви? Адан дердияр - ни четинвилер аян яни ваз? Гъи саягъда күмек гуз жеда вавай редакциядиз? Вавай гъич тахъайтла газет кхъидай мад са кас "Самур"див агудиз жедани?

Ингье, вавай ийир тәлабун им я чи. Дидед чалал риқл алатла, риқле хайи халкъдиз са жизви гъурмет аватла, и кардив эгечи. Кіелдайди! Чи гафар риқлел хуъх, "Самур"дикай дериндай фагъум ая. Жуван фикирар къелемдиз къачуна редакциядиз ракъура. Чаз күмекиз қланзаватла, къедилай газет кхъих.

"Самур"



DAĞLAR

Yazda çiçeklərin neçə yaylağın,
Yayda diş dondurur çəsmən, bulağın,
Payızda sallanır qaşın-qabağın,
Bir özgə aləmdir sərt qışın, dağlar.

hüsnündən utanar rənglər, boyalar,
Sənə keşik çökər mərmər qayalar,
Qədir - qiymətinə bilməz sayalar,
Tufanlar görməsin qoy başın, dağlar.

Sənin yamacına, yalına qurban,
Hər saat dəyişən halına qurban,
Üstündən el keçən yoluna qurban,
Ocaqdır, məbəddir hər daşın, dağlar.

Zülayə MANQULİYEVA,
Qusar rayonu, Ənig kəndi.

ИГРАМИ ВАТАНЭГЪЛИЯР!

Күй риқлел аламатла, чна июндик вацара чахъ Къуба патан чаз малум вири девиррин шаиррин вакхырагрин яратмишунлиз талукъарнавай лезги эдебиятдин антология чапдай акъуддай ният авайди малумарнай. Пуд варз алатнаватлани, гъеллиг чал агакъарнавайди вад-ругуд материал я. Икль хъайитла, чавай гъиле къур важибул къалах къилиз акъудиз жедач.

Мад гъилера квевай тәлабазва: гъам къадим девиррин, гъамни алай аямдин чалан устадрин гъакъиндей малumatlar, абурун яратмишунрин чешneyra va shikilar kъatılna chal agakъara. Халкъ паталди важибул кардик къуын кутур!

"Самур"

ИСКУССТВО В МЕТАЛЛЕ

Все из металла: кузнецкие решетки, перила, двери, мебель с элементами художественной ковки (можно комбинированные со стеклом, деревом, камнем). В кратчайшие сроки по самым низким ценам, включая дизайн, установку, доставку и самое главное нужные советы. Бригада дизайнеров и высококвалифицированных мастеров всегда к вашим услугам. Тел.: 47-19-31, 47-19-39, 47-19-49, (850)611-55-15, Фархад.



НОВОСТИ

ЧУВАШСКИЕ СЕЛЬЧАНЕ САЖАЮТ СЕМЕЙНУЮ РОЩУ

Чтобы сохранить память о себе и своей семье, чета Ергачевых из деревни Дятлино Козловского района Чувашии решила создать семейную рощу. Пять лет назад они взяли в аренду пять гектаров земли на высоком берегу Волги. Сейчас здесь красуются более 10 тысяч берес, елей, сосен и акаций. "Это только начало, - говорит Светлана Ергачева, - мы с мужем Владимиром планируем всю деревню "утопить" в зеленой роще". Поначалу соседи удивлялись поступку Ергачевых, ведь местные непаханные земли и без того застраиваются деревьями-самосевками да сорняками. Однако такая зелень супругам не понравилась. Они захотели, чтобы их роща была разнообразной. Сначала хвойной, потом - цветущей. И главное - ухоженной. Сейчас, когда труды Ергачевых принесли свои первые плоды, им взялись помогать и другие сельчане. А небольшую пока лесопосадку уже прозвали "Ергачевой рощей".

ВЕСЕЛЫЕ БОЛЕЮТ МЕНЬШЕ

Инфекция не обходит стороной ни тех, кто энергичен, весел, уравновешен, ни нервных, сердитых и подавленных субъектов. Однако первые лучше справляются с ней, и в результате симптомов простудных заболеваний у них бывает меньше, утверждают сотрудники университета Карнеги Меллон.

В исследовании приняли участие 334 здоровых добровольца. Шесть вечеров в течение двух недель они должны были фиксировать свои дневные ощущения по трем позитивным параметрам - бодрость, душевный покой и положительное отношение к окружающему миру и трем негативным - подавленность, беспокойство и враждебность по отношению к окружающему миру. Затем каждый из них получил в нос "дозу" риновируса, который вызывает простуду. Пять последующих дней все они находились под наблюдением учёных, которые пытались понять, подействовала на них "зараза" или нет, и как они с ней справляются.

Оказалось, что положительные эмоции способствуют более высокой сопротивляемости болезни, а негативные никак не влияют на ее ход.

"САМУР"

Главный редактор
Седагет КЕРИМОВА

Адрес редакции:
370146 Баку, Метбугат
проспект, 529-й квартал,
Издательство "Азербайджан",
этаж 3, каб. № 101.
e-mail: samur83@yandex.ru
www.samur.boom.ru

Расчетный счет
26233080000
1-й Ясамальский филиал
ОУАБ г. Баку
код 200037
ВОИН 130024708

Газета
зарегистрирована в
Министерстве печати и
информации
Азербайджанской
Республики. Рег. № 78

ГАФАЛАГ

Хыппрепл - 1) медведка; 2) рак (животное); 3) раковина
Хытлрепл - осколок
Хъурц - рыска
Хъурц авун - бежать рысцой
Хъүцлур - нутряной жир; топленое сало
Хъульчена - мука (некачественная, собирающаяся позади жернова)
Хъумур - глина (употребляемая для изготовления разных предметов)
Цагъ - квасцы
Хам цагъда тун - положить шкуру в раствор квасцов (при дублении)
Цимил - ласка
Циплрепл - черный тут
Циплреплдин тар - тутое дерево (с черными ягодами)
Цирав - овца (плоскокурдючной лезгинской породы)
Цуцул тар - ясень
Цуцлух - 1) утолщение (образующееся на нити, веревке при кручении); 2) неожиданные трудности
Цуцул - куница
Цурухъум - кисло-сладкий
Цлара, цлара ягъун - погибнуть из-за марева (о растениях)
Цлах - царапина
Цөгърекъяр - азалия (бот.)
Цлекъ - мякина
Цлемек - 1) мелкий песок; 2) пудра
Циплэр ягъун - ставить банки (больному)
Цигда - косой; **вилер цигда** - косоглазый

ELANLAR

"Samur" qəzeti redaksiyasında üç dildə pullu redakte tərkibində mərkəzi yaradılmışdır. Sifarişlər qəbul olunur.

Qəzədə pullu elan, reklam, təbrik, başsağlığı yerləşdirmək istəyənlər redaksiyaya

На газету "Самур" можно подписаться коллективно и индивидуально. Годовая подписка составляет 24 тысячи манатов.

Редакция готова организовать продажу "Самур"а в любой точке Азербайджана и Российской Федерации. С вопросами можно обращаться по тел: 32-92-17.

Принимаются заявки на приобретение диска с мелодиями лезгинской группы "Сувар".

Для желающих научиться красиво танцевать "Лезгинку" организованы курсы. Уроки ведет профессиональный танцор. тел: 32-92-17.

Языковед-лингвист (рус.яз.) пишет курсовые, дипломные работы, диссертации, работы по философии. Редактирует тексты. тел: 34-95-81.

Burjumov Gülməhəmməd Nazim oğluna 23.07.1990-ci il tarixdə Bakının 26 Bakı komissari rayon pasport idarəsi tərəfindən verilmiş XXIII JQ seriyali 560507 nömrəli pasport itdiyi üçün etibarsız sayılsın.

ALLAH RƏHMƏT ELƏSİN!

"Samur" qəzeti kollektivi Aliyə Abasovaya bacısı
Səlimə xanımın
vəfatından kədərləndiyini bildirir və
dərin hüznələ başsağlığı verir.

Индекс: 5581
Тираж: 2000

Тел: 32-92-17,
(850) 320-74-05